

# Inhaltsverzeichnis

Literatur und Wissenschaft in polnisch-deutschen Duetten ..... 9

## I. Duette

*Renata Cieślak, Karolina Sidowska*  
Polnische Stimmen in Deutschland ..... 13

*Franz Fromholzer, Friedmann Harzer*  
Polnisch-deutsche Duette.  
Zur Bedeutung von Musik für eine interkulturelle Literatur ..... 19

*Joanna Jabłkowska*  
Polnische Literatur in Deutschland ..... 27

*Mathias Mayer*  
Mythen der Grenze. „Polnische Duette“  
von Ransmayr und Pollack als Triptychon ..... 43

## II. Schwierige Vergangenheiten

*Marguerite Markgraf, Gerhild Rochus*  
„Es gibt nichts zu sagen.“ Der Topos der Unsagbarkeit  
in Kevin Vennemanns *Nahe Jedenew* ..... 59

*Evi Käppel*  
„Sturm ernten ohne Wind gesät zu haben“.  
Vertreibungs- oder Holocaustliteratur bei Arno Surminski? ..... 87

*Ramona Ronczka*  
Die Bedeutung von Historizität in der Darstellung von Auschwitz.  
Über John Boynes *Der Junge im gestreiften Pyjama*  
und Arno Surminskis *Die Vogelwelt von Auschwitz* ..... 105

*Anja Ziegenaus*  
Oral History. Die Arbeit des BR-Journalisten Thomas Muggenthaler  
gegen das Vergessen am Beispiel polnischer Zwangsarbeiter in Bayern 125

*Anthony Holzmann*  
„Brüder und Schwestern, gebt sie mir! Gebt mir eure Kinder!“  
Steve Sem-Sandbergs dokumentarischer Roman  
*Die Elenden von Łódź* . . . . . 137

### III. Reiseliteratur

*Sebastian Brumann*  
Stephan Wackwitz' doppelte Strategie.  
Osterweiterung zwischen Rezeption und Reflexion . . . . . 153

*Anna Schüßler, Kamil Luczak*  
Adam Soboczynski: *Polski Tango*.  
*Eine Reise durch Deutschland und Polen*. Eine Kritik . . . . . 165

*Marieke Schöning*  
Räume im „Zwischenland“.  
Konstruktivistische Überlegungen zu Uwe Rada . . . . . 175

### IV. Beziehungskisten

*Jürgen Joachimsthaler*  
In die Haut des Anderen schlüpfen? Zum Stand der  
literarischen Beziehungen zwischen Deutschland und Polen . . . . . 191

*Artur Piwoński, Patrycja Korzeniec*  
„Hier geht es um die Wurst.“ Leszek Herman Oświęcimskis  
*Der Klub der polnischen Wurstmenschen* . . . . . 215

*Tuncay Kocuyigit*  
Inszenierte Interkulturalität. Zum ‚dritten Raum‘ in den Filmen  
*Hochzeitpolka, Polska Love Serenade* und *Polnische Ostern* . . . . . 221

*Justyna Sujka*

Wenn die Fremdheit die Bedeutung angibt.

Auf der Suche nach den eigenen Wurzeln

in der Prosa von Dariusz Muszer und Janusz Rudnicki . . . . . 231

## **V. Polen verstehen**

*Anja Ballis*

Übersetzungen als Chance für den Deutschunterricht? Überlegungen

zur aktuellen Kinder- und Jugendliteratur aus Polen . . . . . 243

*Renata Cieślak*

„Ich schreibe, was ich sehe.“ Im Gespräch mit Daniel Odija . . . . . 265

*Barbara Wiedemann*

„Ich bin ein halber Deutscher, ein halber Pole und ein ganzer Jude“ –

Marcel Reich-Ranickis portatives Vaterland . . . . . 273

*Karolina Błaszczuk*

Der Mensch ist dem Menschen ein Wolf.

*Der Wolfsjäger* – eine literarische Reportage über die

schmerzliche Zeitgeschichte am östlichen Rande Europas . . . . . 291

*Anna Zaorska*

Das Motiv des Fremden in Sabrina Janeschs Roman *Katzenberge* . . . . 301

Autorinnen und Autoren . . . . . 311

Ortsregister . . . . . 315

Personenregister . . . . . 317